

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 57/2009 號行政命令

## Ordem Executiva n.º 57/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據該法第八十七條第一款以及澳門特別行政區第10/1999號法律第十三條，第十四條第一款、第四款及第十五條第一款的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica e nos termos do parágrafo primeiro do artigo 87.º da mesma Lei, conjugados com os artigos 13.º, 14.º, n.ºs 1 e 4, e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 10/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

經推薦法官的獨立委員會的推薦，終審法院法官Viriato Manuel Pinheiro de Lima（利馬）之聘用合同續期兩年，自二零零九年十二月二十日起生效。

É renovado, pelo período de dois anos, o contrato do Dr. Viriato Manuel Pinheiro de Lima, como Juiz do Tribunal de Última Instância, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2009, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação de juízes.

二零零九年十一月四日。

4 de Novembro de 2009.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 58/2009 號行政命令

## Ordem Executiva n.º 58/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項的職權，並根據該法第八十七條第一款以及澳門特別行政區第10/1999號法律第十三條、第十四條第一款，第二款及第十五條第一款的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica e nos termos do parágrafo primeiro do artigo 87.º da mesma Lei, conjugados com os artigos 13.º, 14.º, n.ºs 1 e 2, e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 10/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

一、經推薦法官的獨立委員會推薦，任命本地編制的下列司法官，以確定委任方式出任中級法院法官：

1. São nomeados, definitivamente, os seguintes magistrados do quadro local, para o cargo de juiz do Tribunal de Segunda Instância, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação de juízes:

第一審法院合議庭主席馮文莊法官；

Fong Man Chong, juiz presidente do Tribunal Colectivo dos Tribunais de Primeira Instância;

初級法院及行政法院院長譚曉華法官。

Tam Hio Wa, presidente do Tribunal Judicial de Base e do Tribunal Administrativo.

二、經推薦法官的獨立委員會推薦，任命本地編制的下列司法官，以確定委任方式出任第一審法院合議庭主席：

2. São nomeados, definitivamente, os seguintes magistrados do quadro local para o cargo de juiz presidente do Tribunal Colectivo dos Tribunais de Primeira Instância, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação de juízes:

行政法院何偉寧法官；

Ho Wai Neng, juiz do Tribunal Administrativo;

初級法院唐曉峰法官；

Tong Hio Fong, juiz do Tribunal Judicial de Base;

初級法院梁祝麗法官；

Teresa Leong, juíza do Tribunal Judicial de Base;

初級法院蕭偉志法官。

Mário Augusto Silvestre, juiz do Tribunal Judicial de Base.

二零零九年十一月四日。

4 de Novembro de 2009.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.